



Finishing equipment **EFFICIENCY & QUALITY**  
Maquinaria para acabados **EFICIENCIA Y CALIDAD**  
Machines pour finitions **EFFICACITÉ ET QUALITÉ**

---

**GIRBAU**

LAUNDRY EQUIPMENT





↑ Transfer to A Boarding Gates

Baggage Claim  Arrivals  ↓

PERFECTLY DRESSED

**GIRBAU**

## **THE QUALITY IS IN THE FINISH. DETAILS THAT SAY A LOT ABOUT YOUR BUSINESS.**

In laundry and dry cleaning, every stage must be perfect if you want to stand out in terms of quality for your customer and productivity for your business. Finishing equipment has the job of placing a final signature on your laundry, on every item. The cuffs and collar of a shirt or impeccably pressed trousers show your customers how professional your business is. The details of Girbau finishing machinery give every item a seal of quality and show off the care and professionalism of your establishment.

**If quality could talk, it would choose Girbau finishes.**



## **EFFICIENCY AND PRODUCTIVITY FOR YOUR BUSINESS**

The time saved by automatic finishing processes has a direct impact on productivity and your profit and loss account.

## **LA CALIDAD ESTA EN EL ACABADO. LOS DETALLES HABLAN DE SU NEGOCIO.**

En lavandería y tintorería, cada fase tiene que ser perfecta si quiere marcar la diferencia en calidad para su cliente y productividad para su negocio. El equipamiento de acabados es el encargado de poner la firma final de su lavandería, en cada prenda. Los puños, el cuello de una camisa o unos pantalones impecablemente planchados proyectan la profesionalidad de su negocio a sus clientes. Los detalles de la maquinaria de acabados Girbau imprimen a cada prenda el sello de calidad y transmiten el mimo y la profesionalidad de su establecimiento.

**Si la calidad hablara, elegiría los acabados Girbau.**



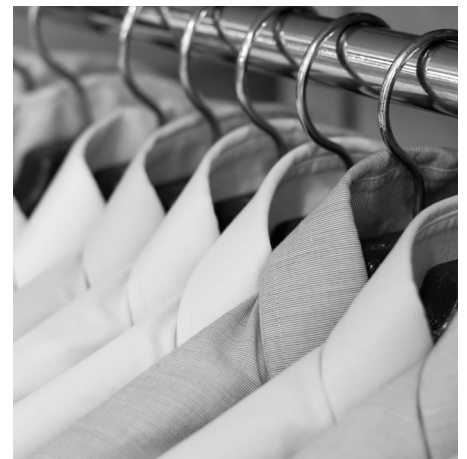
## **EFICIENCIA Y PRODUCTIVIDAD PARA SU NEGOCIO**

El ahorro de tiempo en los procesos de acabados realizados de forma automática repercute directamente en la productividad y en su cuenta de resultados.

## **LA QUALITÉ RÉSIDE DANS LA FINITION. LES DÉTAILS SONT LE REFLET DE VOTRE ENTREPRISE.**

Dans le secteur de la blanchisserie et la teinturerie, chaque phase doit être parfaite si l'on veut se différencier en qualité envers le client et en productivité de l'entreprise. Les machines de finition apposent la signature finale de votre blanchisserie, sur chaque pièce. Les poignets ou le col d'une chemise ou des pantalons impecablement repassés reflètent le professionnalisme de votre entreprise auprès de vos clients. Les détails fournis par les machines de finition Girbau impriment sur chaque pièce le sceau de qualité, transmettent ce dernier et reflètent le professionnalisme de votre établissement.

**Si la qualité pouvait parler, elle choisirait sans aucun doute les finitions Girbau.**



## **EFFICACITÉ ET PRODUCTIVITÉ POUR VOTRE ACTIVITÉ**

L'économie de temps dans les processus de finition réalisées de manière automatique a des conséquences directes sur la productivité et sur votre compte de résultats.





## SPOTTING BOARDS

Professional cold or steam spotting boards for removing all types of stains. Ideal for dry cleaners, the clothing industry, hotel laundries

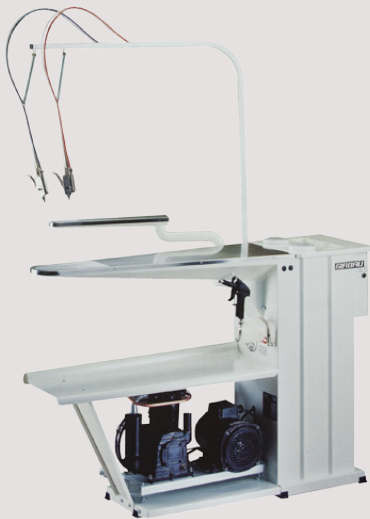
## DESMANCHADORAS

Desmanchadoras profesionales a frio o a vapor para eliminar todo tipo de manchas. Ideales para tintorerias, industria de la confección, lavanderias de hoteles

## DÉTACHEUSES

Détacheuses professionnelles à froid ou à vapeur éliminant tout type de taches. Idéales pour teinturerias, industrie de la confection, blanchisseries d'hôtels

S/F



S/FC



S/EX



### S/F and S/FC (Cold)

Fitted with two spot removing guns:

- One with products for removing grease spots with solvents.
- Another with special products for treating different organic spots, inks, etc.

It also incorporates a high pressure air gun for drawing the products and for drying.

### S/EX (Hot)

For connecting to the steam supply line. It has a steam gun incorporated for hot spotting.

### S/F y S/FC (En frio)

Equipadas con dos pistolas quitamanchas:

- Una con productos para eliminar manchas grasas con solventes.
- Otra con productos especiales para tratamiento de diferentes manchas orgánicas, tintes...

Además incorpora una pistola de aire a alta presión para arrastre de los productos y secado.

### S/EX (En caliente)

Para conectar a línea de vapor. Lleva incorporada una pistola de vapor para desmanchado en caliente.

### S/F et S/FC (À froid)

Équipées de deux pistolets détacheurs :

- La première contient des produits pour éliminer les taches à l'aide de solvants.
- La deuxième contient des produits spéciaux pour le traitement de différentes taches organiques, teintures.

De plus, elle est dotée d'un pistolet à air haute pression pour le traînage des produits et le séchage.

### S/EX (À chaud)

À raccorder à une ligne de vapeur. Elle est équipée d'un pistolet à vapeur pour le détachage à chaud.

## A PERFECT SPOT-FREE FINISH

Removing spots before the washing process ensures that the cycle will not have to be repeated.

Ergonomic design means that the tools necessary for spot removal are within easy reach.

## ACABADO PERFECTO SIN MANCHAS

Eliminar las manchas antes del proceso de lavado, nos asegura no tener que repetir el ciclo.

Diseño ergonómico que permite disponer de las herramientas necesarias para el proceso de desmanchado al alcance de la mano.

## FINITION PARFAITE SANS TACHES

Éliminer les taches avant de procéder au lavage assure de ne pas devoir refaire le cycle.

Conception ergonomique permettant d'avoir à portée de main les outils nécessaires pour le processus de détachage.

### SETTING

#### S/F

- Cold spotting board in stainless steel
- Vacuum device and compressor incorporated
- 2 spotting guns
- 1 drying air gun

#### S/FC

- Cold spotting board in stainless steel
- Vacuum device incorporated
- 2 spotting guns
- 1 air drying gun

#### S/EX

- Hot spotting board in stainless steel
- Vacuum device incorporated
- 1 swing arm
- 1 steam gun

### CONFIGURACIÓN

#### S/F

- En frío plato de acero inoxidable
- Aspirador y compresor incorporado
- 2 pistolas quitamanchas
- 1 pistola de aire para secado

#### S/FC

- En frío plato de acero inoxidable
- Aspirador incorporado
- 2 Pistolas quitamanchas
- 1 pistola de aire para secado

#### S/EX

- En caliente plato de acero inoxidable
- Aspirador incorporado
- 1 brazo articulado
- 1 pistola vapor

### CONFIGURATION

#### S/F

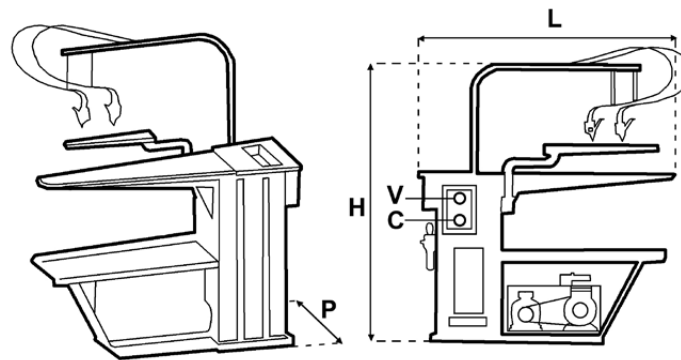
- À froid, plateau en acier inoxydable
- Aspirateur et compresseur incorporés
- 2 pistolets détacheurs
- 1 pistolet à air pour séchage

#### S/FC

- À froid, plateau en acier inoxydable
- Aspirateur incorporé
- 2 pistolets détacheurs
- 1 pistolet à air pour séchage

#### S/EX

- À chaud, plateau en acier inoxydable
- Aspirateur incorporé
- 1 bras articulé
- 1 pistolet à vapeur



MODEL	MODELO	MODELE		S/F	S/FC	S/EX
Net weight	Peso neto	Poids net	kg (lbs)	95 (209)	55 (121)	52 (114.5)
Gross weight	Peso bruto	Poids brut	kg (lbs)	123 (271)	79 (174)	76 (165)
Heigth <b>H</b>	Altura <b>H</b>	Hauteur <b>H</b>	mm (in.)	1.650 (65)		1.100 (433)
Width <b>L</b>	Anchura <b>L</b>	Largeur <b>L</b>	mm (in.)	1.270 (50)		
Depth <b>P</b>	Profundidad <b>P</b>	Profondeur <b>P</b>	mm (in.)	530 (20.8)		490 (19.3)
Table height	Altura mesa	Hauteur table	mm (in.)	895 (35.2)		
Steam Ø <b>V</b> and Return <b>C</b>	Ø Vapor <b>V</b> y retorno <b>C</b>	Ø Vapeur <b>V</b> et retour <b>C</b>	in.	-		1/2
Steam consumption	Consumo vapor	Consommation vapeur	kg/h (lbs/h)	-		6-10 (13-22)
Compressed air pressure	Presión aire comprimido	Pression air comprimé	bar	7-9		10
Steam pressure	Presión vapor	Pression vapeur	bar	-		5
Power supply	Alimentación eléctrica	Alimentation électrique	V	230-400/3PH/50-60Hz		220-230/1PH/50-60Hz
Electric heating	Calefacción eléctrica	Chauffage électrique	kW	1,75	0,25	0,4



## IRONING BOARDS

Ideal systems for laundries, clothing manufacturers and communities in general.

## MESAS DE REPASO

Equipos ideales para lavanderías, centros de confección y comunidades en general

## TABLES DE REPASSAGE

Machines idéales pour blanchisseries, centres de confection et copropriétés en général

**S/AAR**



**S/AVR S/AVC**



**S/MS2 S/MG2**



### **S/AAR**

An electrically-heated ironing board with a vacuum system for holding the item to be ironed in place. Steam boiler with built-in pump for the hand iron.

### **S/AAR**

Mesa de planchado, con tabla calefaccionada eléctricamente, aspiración en la tabla para mejor sujeción de la pieza a planchar. Calderín de vapor con bomba incorporada para la plancha de mano.

### **S/AAR**

Machine à repasser, avec table chauffée électriquement et aspirante pour une meilleure sujecion de la pièce à repasser. Chaudière à vapeur avec pompe incorporée pour l'alimentation du fer à repasser.

### **S/AVR**

Steam-heated ironing board. On-board vacuum and steaming for a high-quality finish. A boiler with a pump for supplying the heating and steaming systems for the board and the hand irons.

### **S/AVR**

Mesa de planchado calefaccionada a vapor. Aspiración y vaporización en mesa para acabados de gran calidad. Calderin con bomba para calefacción y vaporización del plato y la plancha de mano.

### **S/AVR**

Table de repassage chauffée à la vapeur. Table aspirante et vaporisante pour des finitions d'une grande qualité. Chaudière avec pompe pour la production de chaleur et de vapeur de la table et du fer à repasser.

### **S/AVC**

Steam-heated ironing board. On-board vacuum and steaming for a high-quality finish. Does not include boiler. Must be connected to the steam network.

### **S/AVC**

Mesa de planchado calefaccionada a vapor. Aspiración y vaporización en mesa para acabados de gran calidad. No dispone de calderin. Se debe conectar a la red de vapor.

### **S/AVC**

Table de repassage chauffée à la vapeur. Table aspirante et vaporisante pour des finitions d'une grande qualité. Ne dispose pas de chaudière. À brancher sur le réseau vapeur.

## BLOWER OPTION S/AAR-S, A/AVR-S AND S/AVC-S

Uses an on-board blowing system to create a cushion of air to aid in ironing linen with protruding parts, as well as ironing delicate articles in wool and silk without any distortion problems.

The three models include a hand iron in their equipment.

## OPCION SOPLANTE S/AAR-S, A/AVR-S Y S/AVC-S

Permite mediante el soplado en la tabla formar un cojín de aire para facilitar el planchado de prendas con relieve, consiguiendo de esta forma un efecto maniquí, además de piezas delicadas como lana y seda sin problemas de deformación. Los tres modelos incluyen en su equipo de plancha de mano.

## OPTION SOUFFLAGE S/AAR-S, A/AVR-S ET S/AVC-S

La fonction soufflante de la table forme un coussin d'air qui facilite le repassage d'articles à relief et permet d'obtenir ainsi un effet mannequin. De plus, grâce à cette fonction les pièces délicates telles que la laine ou la soie ne subissent aucune déformation.

Les trois modèles sont dotés d'un fer à repasser incorporé.

### OPTIONS

- Swivelled vacuum arm without heating
- Swivelled vacuum arm with heating
- Swivelled stainless steel vacuum arm with a stain-removing unit.
- Hand iron support with pulley and light.

### OPCIONES

- Brazo articulado aspirante sin calefacción
- Brazo articulado aspirante con calefacción
- Brazo articulado aspirante acero inox con grupo desmanchador
- Grupo soporte plancha con polea y luz.

### OPTIONS

- Bras articulé aspirant sans chauffage
- Bras articulé aspirant avec chauffage
- Bras articulé aspirant en acier inoxydable avec dispositif détachant
- Groupe support fer à repasser avec poulie et lumière

## S/MS2

Ironer with 1.5-litre boiler.  
Fitted with a table and a trolley.

## S/MG2

Ironer with 4-litre boiler.  
Fitted with a table and a trolley.

## S/MS2

Plancha con calderín de 1,5 litros.  
Con mesa y carro incorporado.

## S/MG2

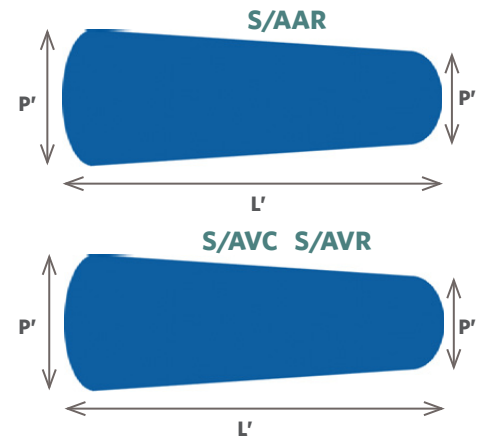
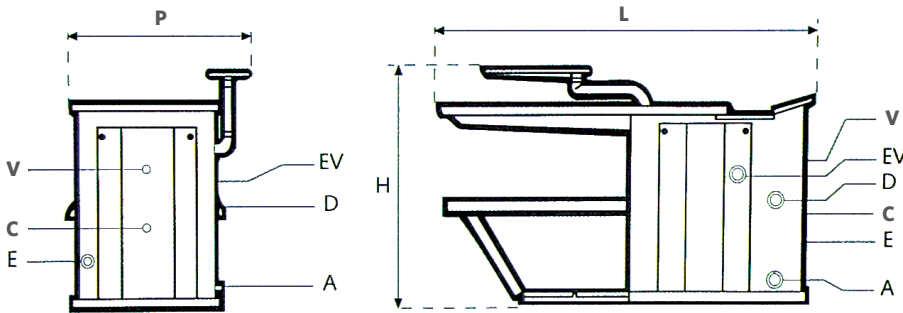
Plancha con calderín de 4 litros.  
Con mesa y carro incorporado.

## S/MS2

Repasseuse avec chaudière de 1,5 litres.  
Avec table et chariot incorporés.

## S/MG2

Repasseuse avec chaudière de 4 litres.  
Avec table et chariot incorporés.



MODEL	MODELO	MODÈLE		S/AAR[S]	S/AVR[S]	S/AVC[S]
Buck length <b>L'</b>	Longitud platos <b>L'</b>	Longueur plateaux <b>L'</b>	mm (in.)	1.120 (44)	1.200 (47)	
Buck width <b>P'</b>	Anchura platos <b>P'</b>	Larguer plateaux <b>P'</b>	mm (in.)	260/420 (10/17)	300/450 (11.81/17.71)	
Net weight	Peso neto	Poids net	kg (lbs.)	87 (193)	150 (333)	116 (260)
Gross weight	Peso bruto	Poids brut	kg (lbs.)	111 (247)	176 (391)	142 (316)
Heigth <b>H</b>	Altura <b>H</b>	Hauteur <b>H</b>	mm (in.)	960 (38)		
Width <b>L</b>	Anchura <b>L</b>	Largeur <b>L</b>	mm (in.)	1.600 (13)	1.700 (13)	
Depth <b>P</b>	Profundidad <b>P</b>	Profondeur <b>P</b>	mm (in.)	500 (20)		
Steam $\varnothing$ <b>V</b> and return <b>C</b>	$\varnothing$ Vapor <b>V</b> y retorno <b>C</b>	$\varnothing$ Vapeur <b>V</b> et retour <b>C</b>	in.		-	1/2
Steam consumption	Consumo vapor	Consommation vapeur	kg/h		-	12
Vacuum motor power	Potencia motor aspiración	Puissance moteur aspiration	C.V. / H.P.	0,33	0,5	
Steam pressure	Presión vapor	Pression vapeur	kg/cm <sup>2</sup>		-	4,5
Buck heating	Calefacción plato	Chauffage plateau	kW	1		-
Boiler power rating	Potencia eléctrica calderín	Puissance électrique chaudière	kW	5,5	7,5	-



## PRESSES

Presses especially suitable for the garment ironing finish, achieving optimum finish in a minimum time and with the lowest energy consumption.



S/MP4



S/EIP4



S/ICP



S/IDS

## PRENSAS

Prendas especialmente indicadas para el planchado de ropa de forma, consiguiendo un acabado óptimo, en un tiempo mínimo y un consumo de energía muy bajo.

## PRESSES

Presses particulièrement utiles pour le repassage de linge en forme, qui permettent d'obtenir une finition optimale en un temps minimum et une consommation d'énergie très basse.

### A SPEEDY PROFESSIONAL FINISH, USING A PRESS

GIRBAU presses are designed to meet customers' different demands. These machines are particularly suitable for dry cleaners, industrial laundries and residents' associations.

#### S/MP4

**Manual** version of universal press, with steaming top buck and steaming and vacuum bottom buck.

#### S/EIP4

**Automatic** version of universal press, with steaming top buck and steaming and vacuum bottom buck.

#### S/ICP

Automatic press for shirt **collars and cuffs**, with chrome-finish top buck and steaming and vacuum bottom buck.

#### S/IDS

Automatic press for shirt **front and back**, with chrome-finish top buck and steaming and vacuum bottom buck.

### ACABADO PROFESIONAL RAPIDO MEDIANTE PRENSADO

Las prensas GIRBAU han sido estudiadas para responder a las diferentes exigencias de los clientes. Estas máquinas están particularmente indicadas para tintorerías, lavanderías industriales y comunidades.

#### S/MP4

Presna universal versión **manual**, con plato superior vaporizante y plato inferior vaporizante y aspirante.

#### S/EIP4

Presna universal versión **automática**, con plato superior vaporizante y plato inferior vaporizante y aspirante.

#### S/ICP

Presna automática para **cuellos y puños** de camisas con plato superior cromado y plato inferior vaporizante y aspirante.

#### S/IDS

Presna automática para **frontal y espalda** de camisas, con plato superior cromado y plato inferior vaporizante y aspirante.

### FINITION PROFESSIONNELLE ET RAPIDE MOYENNANT PRESSAGE

Les presses GIRBAU ont été étudiées pour répondre aux différentes exigences des clients. Ces machines sont particulièrement indiquées pour teintureriers et buanderies industrielles et communautés.

#### S/MP4

Presse universelle version **manuelle**, avec plateau supérieur vaporisant et plateau inférieur vaporisant et aspirant.

#### S/EIP4

Presse universelle version **automatique**, avec plateau supérieur vaporisant et plateau inférieur vaporisant et aspirant.

#### S/ICP

Presse automatique pour **col et poignets** de chemises, avec plateau supérieur vaporisant et plateau inférieur vaporisant et aspirant.

#### S/IDS

Presse automatique pour **devant et dos** de chemises, avec plateau supérieur chromé et plateau inférieur vaporisant et aspirant.



## COMFORTABLE WORKING

In models **S/EIP4, S/ICP and S/IDS** the top buck is lowered automatically by compressed air (compressor not included). In model **S/MP4** it is lowered manually (by pedal)

**Top buck balanced** and mounted on a bar with ball bearings.

### Both bucks steam

Bottom buck with vacuum. (Except S/ICP and S/IDS).

### A finish adapted to each garment

The possibility of adjusting the pressure of the presses allows the garment to be given the precise treatment it requires.

**Safety:** Handrail fitted at the top buck and two push buttons provided to close the buck. (Except in model S/MP4).

## COMODIDAD DE TRABAJO

En los modelos **S/EIP4, S/ICP y S/IDS** el descenso del plato superior se realiza automáticamente mediante aire comprimido (Compresor no incluido). En el modelo **S/MP4** el descenso se realiza manualmente (mediante pedal).

**Plato superior equilibrado** y montado sobre un eje con rodamientos a bolas.

### Ambos platos vaporizantes,

Plato inferior con aspirador. (Excepto S/ICP y S/IDS).

### Acabado ajustado a cada prenda

La posibilidad de regular la presión de las prensas, permite dar a cada prenda el trato que requiere.

**Seguridad:** Se incorpora salvamanos en el plato superior y dos pulsadores para el cierre del plato. (Excepto en modelo S/MP4).

## CONFORT DE TRAVAIL

Sur les modèles **S/EIP4, S/ICP et S/IDS**, la descente du plateau supérieur est réalisée automatiquement au moyen d'air comprimé (compresseur non inclus). Sur le modèle **S/MP4**, la descente est réalisée manuellement (à l'aide d'une pédale)

**Plateau supérieur équilibré** et monté sur un arbre à roulements à boules.

### Les deux plateaux sont vaporisants

Plateau inférieur avec aspirateur. (Sauf S/ICP et S/IDS).

### Finition adaptée à chaque pièce

Grâce à la fonction de réglage de la pression des presses, il est possible de fournir à chaque pièce le traitement dont elle a besoin.

**Sécurité :** le plateau supérieur est doté de protège-mains et de deux boutons-poussoirs pour la fermeture du plateau. (Sauf sur le modèle S/MP4).

## OPTIONS

For models **S/EIP4, S/ICP, S/IDS**

### STEAM GENERATOR:

Allows presses to be used independently.

### 1.5HP MOTOR COMPRESSOR UNIT

Cold SPOTTING UNIT (**S/EIP4** only)

### CHROME-FINISH TOP BUCK:

(Not steaming) Ideal for leather garments (**S/EIP4, S/MP4** only)

## OPCIONES

Para modelos **S/EIP4, S/ICP, S/IDS**

### GENERADOR DE VAPOR:

Permite un funcionamiento autónomo de las prensas.

### CONJUNTO COMPRESOR MOTOR 1,5CV

GRUPO DESMANCHADORA a frío (sólo **S/EIP4**)

### PLATO SUPERIOR CROMADO:

(No vaporizante). Óptimo para el planchado de prendas de piel. (sólo **S/EIP4, S/MP4**)

## OPTIONS

Pour les modèles **S/EIP4, S/ICP, S/IDS**

### GÉNÉRATEUR À VAPEUR :

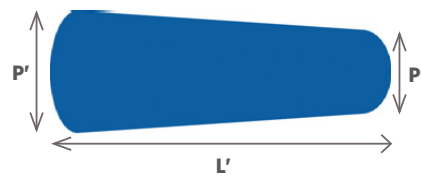
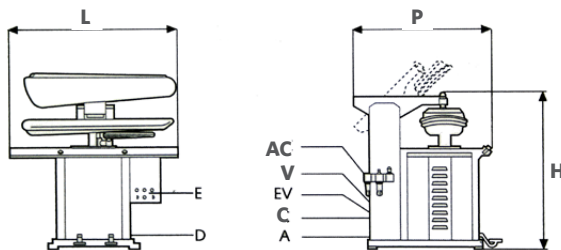
Permet un fonctionnement autonome des presses.

### ENSEMBLE COMPRESSEUR MOTEUR 1,5 CV

GRUPE DÉTACHEUSE à froid (Uniquement **S/EIP4**)

### PLATEAU SUPÉRIEUR CHROMÉ:

(Non vaporisant) Idéal pour le repassage de pièces en cuir (uniquement **S/EIP4, S/MP4**)



IDS/MODEL	MODELO	MODELE		S/MP4	S/EIP4	S/ICP	S/IDS
Buck length <b>L'</b>	Longitud platos <b>L'</b>	Longueur plateaux <b>L'</b>	mm (in.)	1.200 (47.24)		1.100 (33.3)	
Buck width <b>P'</b>	Anchura platos <b>P'</b>	Largeur plateaux <b>P'</b>	mm (in.)	230/380 (9.05/15)		150 (5.9)	450 (18)
Net weight	Peso neto	Poids net	kg (lbs)	335 (744)	305 (678)	288 (634)	351 (773)
Gross weight	Peso bruto	Poids brut	kg (lbs)	379 (842)	349 (776)		
Height <b>H</b>	Altura <b>H</b>	Hauteur <b>H</b>	mm (in.)	1.250 (49 1/2)		1.300 (51)	
Width <b>L</b>	Anchura <b>L</b>	Largeur <b>L</b>	mm (in.)	1.300 (51)		1.120 (44)	
Depth <b>P</b>	Profundidad <b>P</b>	Profondeur <b>P</b>	mm (in.)	1.100 (43 1/2)		1.145 (45)	1.550 (61)
Steam <b>V</b> Ø and return <b>C</b> Ø	Ø Vapor <b>V</b> y retorno <b>C</b> Ø	Ø Vapeur <b>V</b> et retour <b>C</b> Ø	in.	1/2			
Steam consumption	Consumo vapor	Consommation vapeur	kg/h	20		15-20	
Vacuum motor power	Potencia motor aspiración	Puissance moteur aspiration	C.V. / H.P.	0,5			
Steam pressure	Presión vapor	Pression vapeur	kg/cm2	4,5		5	
Compressed air Ø <b>AC</b>	Ø Aire comprimido <b>AC</b>	Ø Air comprimé <b>AC</b>	in.	-	1/2		
Compressed air pressure	Presión aire comprimido	Pression air comprimé	kg/cm2	-	6		
Option	Opción	Option					
Electric power boiler	Potencia eléctrica calderín	Puissance électrique chaudière	kW	9			
Net weight with boiler	Peso neto con calderín	Poids net avec chaudière	kg (lbs)	377 (838)	347 (771)	330 (727)	393 (866)
Gross weight with boiler	Peso bruto con calderín	Poids brut avec chaudière	kg (lbs)	421 (936)	391 (869)	374 (824)	437 (963)



## AUTOMATIC FORM FINISHERS

The ideal equipment for finishing shaped garments in laundries, clothing manufacturers and residents' associations in general.

**S/AV S/VC**



**ACCESSORIES  
ACCESORIOS S/AV S/VC**



Automatic form finishers with adjustable steaming and ventilation time

### **S/AV**

Self-contained, with built-in steam generator, feed pump and fan.

### **S/VC**

Model with built-in fan for connecting to the central steam supply.

### **S/IMC**

Model with built-in fan for connecting to the central steam supply.

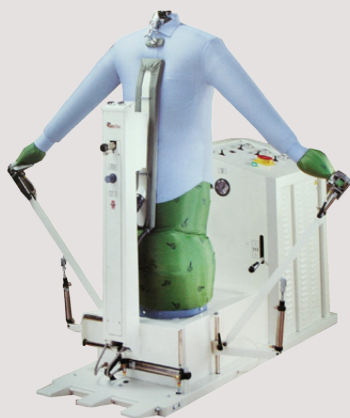
### **STANDARD ACCESSORIES:**

In models **S/AV, S/VC**  
2 sleeve stretchers, 2 grippers.

## MANIQUÍS AUTOMÁTICOS

Equipos ideales para el acabado de ropa de forma de lavanderías, centros de confección y comunidades en general.

**S/IMC**



Maniqués automáticos con tiempo de vaporización y ventilación regulables.

### **S/AV**

Autónomo, con generador de vapor incorporado, bomba de alimentación y ventilador.

### **S/VC**

Modelo con ventilador incorporado para conectar a instalación central de vapor.

### **S/IMC**

Con pinzas neumáticas y pala frontal calentada con acción soplante para estirados fuertes.

### **ACCESORIOS STANDARD:**

En los modelos **S/AV, S/VC**  
2 estiramangas, 2 pinzas.

## MANNEQUINS AUTOMATIQUES

Machines idéales pour la finition de linge en forme de blanchisseries, centres de confection et copropriétés en général.

**S/MTA S/MTV**



Mannequins automatiques avec temps de vaporisation et ventilation réglables.

### **S/AV**

Autonome et doté d'un générateur à vapeur incorporé, pompe d'alimentation et ventilateur.

### **S/VC**

Modèle doté d'un ventilateur à raccorder à une centrale vapeur.

### **S/IMC**

Doté de pinces pneumatiques et d'un volet frontal chauffé à action soufflante pour grands étirements.

### **ACCESSOIRES STANDARD:**

Sur les modèles **S/AV, S/VC**  
2 extenseurs de manche et 2 pinces

## COMBINED FORM FINISHER

### S/MTA S/MTV

With a combined form finisher, upper garments such as jackets, coats and shirts can be ironed alternately with lower garments like trousers.

It has automatic alternate "form finisher" and "topper" positioning that allows the user to adjust the ironing to the size of the article, and in the case of trousers, the pneumatic tensioning is automatic.

The machine is fitted with three timers for distributing steam, a mixture of air and steam, and blown air.

The air is adjustable depending on the articles to be ironed. A sophisticated vacuum system allows the steam to be evacuated immediately, preventing it from dispersing into the work environment

The machine needs to be connected to an external compressed air source, and can be supplied in two versions

#### S/MTA

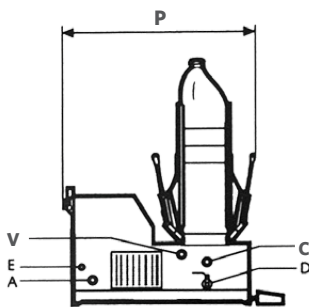
A stand-alone unit with built-in steam generator. Electric power: 9 or 15 kw.

#### S/MTV

For connecting to an external steam source (20/25 kg/hour, at 4-6 bar).

## OPTIONS

Combined: Jacket / jacket  
Trousers / Trousers



## MANIQUES COMBINADOS

### S/MTA S/MTV

Con un maniqui combinado se puede planchar alternativamente prendas superiores: chaquetas, abrigos, camisas y prendas inferiores como pantalones.

Dispone de posicionamiento automático alternativo "maniqui" y "topper" que permite ajustar su planchado a la talla de la prenda, en el caso de los pantalones el tensado neumático es automático.

La máquina está dotada de tres temporizadores para la distribución del vapor, mezcla aire/vapor y soplado de aire.

El aire es regulable según las prendas a planchar. Un sofisticado sistema de aspiración permite la evacuación inmediata del vapor, evitando la dispersión en el ambiente de trabajo.

La máquina debe ser conectada a fuente exterior de aire comprimido, y se halla prevista en dos versiones:

#### S/MTA

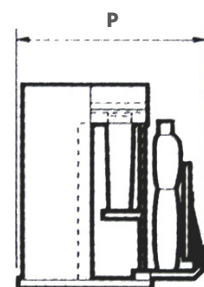
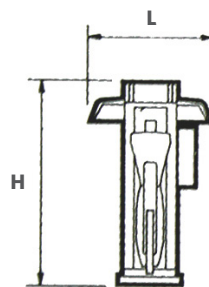
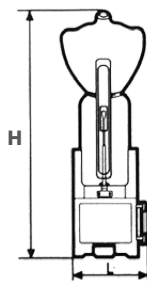
Autónoma, con generador de vapor incorporado. Potencia 9 ó 15 kw.

#### S/MTV

Para conectar a fuente exterior de vapor (20/25 kg/hora, a 4-6 bar).

## OPCIONES

Combinado: Chaqueta / Chaqueta  
Pantalón / Pantalón



## MANNEQUINS COMBINÉS

### S/MTA S/MTV

Grâce à un mannequin combiné, il est possible de repasser en alternance des pièces supérieures : vestes, manteaux, chemises, et des pièces inférieures tels que des pantalons

Il offre un positionnement automatique alternatif « mannequin » et « topper » permettant d'adapter votre repassage à la taille de la pièce ; la tension pneumatique est automatique pour les pantalons.

La machine est dotée de trois temporisateurs pour la distribution de la vapeur, le mélange d'air ou vapeur et le soufflage d'air.

L'air peut être ajusté en fonction des pièces à repasser. Un système sophistiqué d'aspiration permet d'évacuer immédiatement la vapeur, ce qui évite que celle-ci ne se disperse dans le milieu de travail.

La machine doit être raccordée à une source extérieure d'air comprimé ; elle est disponible sous deux versions:

#### S/MTA

Autonome et dotée d'un générateur à vapeur incorporé. Puissance 9 ou 15 kW.

#### S/MTV

Pour raccordement à une source extérieure de vapeur (20/25 kg/heure, à 4-6 bar).

## OPTIONS

Combiné: Veste / Veste  
Pantalon / Pantalón

MODEL	MODELO	MODÈLE		S/AV	S/VC	S/IMC	S/MTA	S/MTV
Net weight	Peso neto	Poids net	kg (lbs.)	135 (300)	92 (205)	155 (341)	290 (628)	245 (531)
Gross weight	Peso bruto	Poids brut	kg (lbs.)	161 (360)	119 (265)	197 (434)	334 (736)	280 (617)
Height <b>H</b>	Altura <b>H</b>	Hauteur <b>H</b>	mm (in.)	1.720 (68)	1600 (63)	1.550 (61.02)	1.830 (72)	
Width <b>L</b>	Anchura <b>L</b>	Largeur <b>L</b>	mm (in.)	600 (23 1/2)	550 (22)	1.600 (63)	1.080 (43)	
Depth <b>P</b>	Profundidad <b>P</b>	Profondeur <b>P</b>	mm (in.)	1.350 (53)		-	1.730 (68)	
Ø Steam <b>V</b> and return <b>C</b>	Ø Vapor <b>V</b> y retorno <b>C</b>	Ø Vapeur <b>V</b> et retour <b>C</b>	(in.)	-	1/2	-	-	1/2
Steam consumption	Consumo vapor	Consommation vapeur	kg/h (lbs./h)	-	15	30 (66)	-	20 (44)
Vacuum motor power	Potencia motor aspiración	Puissance moteur aspiration	C.V. / H.P.	1	1	2,2	1,15	
Pump motor power	Potencia motor bomba	Puissance moteur pompe	C.V. / H.P.	0,5	-	-	0,4	-
Steam pressure	Presión vapor	Pression vapeur	kg/cm <sup>2</sup>	4,5		4-8	4-6	
Boiler heating element	Resistencia calderín	Résistance chaudière	kW	10	-	-	9 or 15	-



## SHIRT EQUIPMENT

## EQUIPOS DE CAMISAS

## ÉQUIPMENTS POUR CHEMISES

S/ICP



S/IDS



S/IMC



S/TCP



### IMPECCABLE SHIRTS

**Productivity:** automating the ironing of shirts saves you time while providing your customers with professional ironing.

**Quality:** the quality with automatic ironing is very similar to that with manual ironing, and is highly streamlined and more productive since it combines different machines for the different finishes.

**Perfect folding:** the combination of the form finisher for shirts with the **S/TCP** folding table provides a faultless finish.

### LAS CAMISAS, IMPECABLES

**Productividad:** la automatización del planchado de camisas le permite ganar tiempo y ofrecer un planchado profesional a sus clientes.

**Calidad:** la calidad de acabado del planchado automático es muy similar al planchado manual, siendo más ágil y más productivo al ir combinando diferentes máquinas para los diferentes acabados.

**Plegado perfecto:** la combinación del maniquí de planchado de camisas con la mesa de plegado **S/TCP** ofrece un acabado inmejorable.

### POUR DES CHEMISES IMPECCABLES

**Productivité:** l'automatisation du repassage des chemises vous permet de gagner du temps et offrir à vos clients un repassage professionnel.

**Qualité:** la qualité de finition du repassage automatique est très similaire à celle du repassage manuel, lequel est bien plus agile et productif grâce à la combinaison de différentes machines en fonction du type de finition.

**Pliage parfait :** la combinaison du mannequin de repassage de chemises avec la table de pliage **S/TCP** offre une finition exceptionnelle.

#### BRANCHES

Argentina - Buenos Aires - Tel. +54-1 149017600 - girbauargentina@girbau.com.ar  
 Australia - Castle Hill, Sydney - Tel. +61298940399 - sales@girbau.com.au  
 Brazil - Sao Paulo - Tel. +55 11-29820446 - girbaudobrasil@girbau.com.br  
 China - Shenzhen & Hong Kong - Tel. +86-755-8211 1330 - info@girbau.com.cn  
 Cuba - La Habana - Tel. (+53-7) 8662071 al 73 - girbau@girbau.co.cu  
 Dominican Rep. - Punta Cana - Tel. +1 809-959-0615 - info@girbau.do  
 France - Roissy (Paris) - Tel. +33 1-49388585 - info@girbau.fr  
 Germany - Hannover - Tel. +49-511 60099389 - girbau@girbau.de  
 Italy - Marcon (VE) - Tel. +39 0418654330 - info@girbau.it  
 Portugal - Porto - Tel. +351 22 3758909 - vendasportugal@girbau.pt  
 U.A.E. - Dubai - Tel. +971 4-8839951 - sales@girbau.ae  
 U.K. - Hitchin - Tel. +44(0)-1462 427780 - info@girbau.co.uk  
 U.S.A. - Oshkosh, WI & Los Angeles, Ca - Tel. +1(920) 2318222 - info@continentalgirbau.com

#### HEADQUARTERS

GIRBAU, S.A. Ctra de Manlleu, km. 1 - 08500 Vic (Barcelona) Spain - www.girbau.com  
 Tel. (+34) 93 886 2219 - Fax (+34) 93 886 0785 - sales@girbau.es

Girbau s.a. reserves the right to change design and/or construction without notice.

Girbau s.a. se reserva el derecho de introducir modificaciones

Girbau s.a. se réserve le droit d'apporter des modifications.